

ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba



Anja 23 — DIAHUEBS 7 SEPTEMBER 1961 — No. 4134

Paisnan neutralista ta haciendo bunita trabao pa mantenecion di paz mundial

BELGRADO, 7 september. — Den e resolusionnan di Belgrado nan ta insisti entre otro pa tene un sesion especial di Nacionnan Uni pa delibera e asuntu di desarme of tene un conferencia mundial di desarme.

Un acuerdo pa prohibi tur pruebanan nuclear ta worde considera masha necesario y nan mester cuminsa delibera inmediatamente riba e asuntu ey, separa of como parti di e negosacionnan pa desarme general. Entre tantu nan mester reanuda e moratorium riba pruebanan cu armanan nuclear. Desarme mester contene abolicion di tur ehercito, armamentu y basenan den exterior stop di produci arma y suspende instituto e instalacionnan pa ehercitonan militar cu excepcion di esnan pa seguridad interior prohibicion completo di produccion, prosesion y uso di armanan nuclear, bacteriologico.

Nkroemah y Nehroe a bai Maskou

President Nkroemah di Ghana a sali cu avion for di Belgrado pa Moskou. Diez minuut despues premier Nehroe di India tambe a sali pa Moskou pa un bishita ofisial. Segun informacionnan e dos hefe di estado aki lo insiti cerca premier Chroestjef riba un pronto encuentro cu president Kennedy, segun orden di e conferencia di paisnan no uni.

Keita y Soekarno lo bai Merca

President Soekarno di Indonesia a manda un respondi pa president Kennedy den cual e ta puntra e president Mericano ki dia e por ricibi e president Soekarno y president Keita di Mali.

Casa Blanca a anuncia despues cu president gustosamente kier ricibi e presidentnan Soekarno y Keita y cu el a propone un entrevista mas o menos dia 12 di september.

Paisnan neutralista a tene un reunion di 8 ora

E 25 paisnan neutralista a reuni marduga dos'or, den un reunion publico despues di un reunion secreto cu a dura ocho ora.

E representante di Birma James Barrington a lesa e resolucion aproba.

Nan ta haci un yamamentu na president Kennedy y premier Chroesjtsjef pa nan dos negosha, cu e fin pa preveni un conflicto y mantene paz. Na tur paisnan relaciona, y muy en especial na Merca y Rusia, nan ta pidi pa stop e preparacionnan di guerra di ultimo tempu y no tuma medidanan cu por aumenta e tension.

Segun e conferencia nan por logra un paz duradero solamente si colonialismo, imperialismo, y neo-colonialismo desaparece radicalmente.

Nan ta considera e lucha di e pueblo Argelino correcto y necesario. Mester bini un fin na e bringamentu na Angola.

E conferencia ta exigi cu e trupanan Frances retira inmediatamente for di Tunisia. Nan condena descriminacion racial. E paisnan neutralista, cu ta bisa cu nan mes no kier forma un bloke, ta bisa cu desarme ta e tarea mas importante di humanidad. E paisnan neutralista mester ta representa na e negociacionnan den e asuntu ey. Nan mester admiti China Comunista na Nacionnan Uni. Mester aumenta e cantidad miembro di e conseho di seguridad y e conseho economico y social di Nacionnan Uni. Nan lo presenta e resolucionnan na asamblea di Nacionnan Uni y nan lo mande pa tur estadonan.

Observadornan ta informa:

Observadornan na e conferencia di paisnan neutralista cu recien a termina na Belgrado a declara, cu president Soekarno di Indonesia no a logra hanja apoyo pa su pretencionnan riba West Nieuw Guinea. Den e declaracion final di diescnater pagina nan ta condena colonialismo na Argelia, Angola, Tunesia, Kongo sur Africa, Israel y hasta na e base Guantanamo na Cuba. Pero nan no ta bisa nada di West-Nieuw Guinea. Den e declaracion nan no ta menciona tampoco e peticion di Soekarno pa tene cuenta cu necesidad pa pronto tene un segundo conferencia di paisnan afro-Asiatico. Di otro banda s gun e observadornan, esey ta compensa door cu nan a confia president Soekarno huntu cu e premier di Mali pa bai Washington.

Ministro su pasenshi a caba

ELISABETHSTAD 7 september. — E minister di exterior di Katanga, Kimba, a bisa na un reunion poco tumultuoso di parlamento cu awor si nan pasenshi a caba y cu e gobiernu nunca lo participa den un concesion cu Nacionnan Uni. Tabatin un enorme aplauso ora cu dos delegado a lanta para y a grita „guerra contra Nacionnan Uni." Un di nan a tene un bala di revolver di su man y el a bisa „si mi no hanja revolver, e lo benta e bala den cara di un solda di Nacionnan Uni.

Prome cu e reunion polis a tira den faira na Elisabethstad pa plama un multitud di hobennan africano cu tabata yobe e centro di Nacionnan Uni den ciudad cu piedra y nan a sende un auto di Nacionnan Uni na candela. E demonstrantenan tabatin bordjinan cu lemanan den cual nan tabata exigi pa e personal di Nacionnan Uni den e ciudad bai y pa sera e consulado mericano.

Nan no a comporta nan mes hostil contra Europeonan. President Chombe a yama e parlamento pa delibera riba e peliger cu ta amenasa nos pais.

Afghanistan y Pakistan na kestion

KARATSJI 7 september. — Nan a kibra relacionnan diplomatico entre Afghanistan y Pakistan. Nan a kibra for di luna pasa e consuladonan di Afghanistan. Pakistan a acusa e gobierno di Afghanistan di „buscamentu di pleito, cual tabata pone imposibel pa haci e trabaonan normal. Diasabra pasa Pakistan a pidi e gobierno di Afghanistan pa sera su consuladonan y oficinanan di comercio na Pakistan en conneccion cu actividadnan anti-Pakistano.

Un medida pa preveni

DETROIT 7 september. — Pa preveni e welga cu ta amenasa pa cuminsa den e ciudad mericano di industria di auto, Detroit, e president di e trabadornan uni di auto, Walter Reuther, y Louis Deaton, vice president di General Motors a cuminsa negosha.

Reuther a anuncia prensa, cu e lo para riba, cu General Motor duna e mesun condicionnan di trabao cu siman e fabrica „American Motors" a duna. E federacion di cual Reuther ta president ta representa 310.00 trabador. Segun Reuther a anuncia nan kier un comision di arbitrage cu ta consisti di tres persona, pa atende e conflictnan mas principal cu General Motors. Si nan no logra un acuerdo, anto e personal di General Motors lo cuminsa welga.

Mas despues nan a anuncia cu e proposicion di e federacion tocante nombramentu di un comision di arbitraje a worde rechaza.



ENCENDIO NA „DE MORIAAN". — Diahuebs maintа tempran siman pasa un encendio masha formal a asalta e dos pacusnan dje fabrica di cacao „De Moriaan" na Woermerveer y a pone e luganan aki na shinishi. Un cantidad enorme di material y cacao a bai perdi cu e encendio aqui. E calculo ta un millon. Riba e portret aqui hende ta hanja un idea dje destruccion.

Kennedy a duna orden na Merca

WASHINGTON 7 september. — President Kennedy a anuncia cu el a ordena pa Merca continua cu pruebanan nuclear bou di terra y den laboratorium y sin caida.

E portavoz di Casa Blanca, Salinger, no kier a bisa exactamente qui dia nan lo haci e pruebanan. Salinger a bisa como contesta riba preguntanan cu president Kennedy a tuma decision aki despues cu el a ricibi e noticia di e di tres prueba nuclear Ruso den atmosfera. Door di e tercer prueba aki a bira mas cu cla cu Union Sovietica no ta interesa pa protega humanidad contra radio actividad. Segun declaracion di president Kennedy Merca no tin otro eleccion cu reanuda e pruebanan bou di terra y den laboratorio awor cu e rusonan ta sigi cu nan pruebanan.

Contestando pregunta di un periodista Salinger a bisa cu arma nan nuclear di Merca ta suficiente pero cu nan por mehore hopi door di inventonan cientifico nobo.

Salinger a bisa cu e no kier haci pronosticacion tocante actonan den futuro di Merca. Esaki el a bisa como contesta riba un pregunta si Merca lo haci pruebanan nobo den atmosfera si e rusonan no acepta e proposicion ingles Mericano diasabra awor.

BERLIN — Un hista tristu na Porta di Brandenburgh na Berlin, na unda un muhe aleman oriental ta hiza su man saluda su famianan den West cu ta liber. Rond di dje VOPOnan ta para. Na derecho un VOPO cu un verrekijker ta mira te den West-Berlijn.

Handel & Nijverheid ta reclama di nobo contra prijsverordening

WILLEMSTAD, 6 sept. — Atrobe di parti di Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid nan a nota contrariedad serio contra landsverordening pa mantenecion di prijs, cu a ser acepta pa Staten dia 14 di juli. Supongamos cu den e verordening a duna mucho poder den man di un homber, in casu ministro di asuntonan economico y social. P.esei lo e goza di preferencia si pa e intento aqui nombra un instancia aparte.

Esaki nos por a comprende foi un promer articulo ayera, dje revista mensual dje sociedad.

Ta ser recorda cu Vereniging voor den Handel & Nijverheid, tabata contra verordening di prijsnan manera e ta actualmente.

„E sociedadnan ta fuertenan contra autorizacionnan illimita. Nan ta spera cu e verordening manera e ta acepta den Staten di Antillas Neerlandes, ainda por ser modifica di tal manera, cu por forma un instancia nobo cu ta autoriza na trata riba tur casonan di ganancia de lo masiado, ora cu esakinan ser menciona. Solamente e ora ei e definicionnan riba controlnan di prijs por tin un influencia edmocratica saludable riba bida di empresa liber di Antillanan Neerlandes. Asina ta ser observa.

Extremamente peligrosa

Den e articulo e autorizacionnan dje ministro ta ser jama masha peligroso. E sociedadnan ta di opinion cu mester sigui otro caminanan cu bista riba circunstancianan particular.

Loke ta dje situacion actual ambos sociedadnan ta sigur convenci, cu comerciantenan di Antillanan Neerlandes generalmente ta bona fide i no ta haci ganashinan de lo masiado den nan negoshi. Ora cu prijsnan exorbitante ser senjala, anto semper ministro di asuntonan economico i social tin otro medidanan na su disposicion pa loke ta incorrecto di haci esei recht den un cierto situacion".

E articulo ta continua: Gobierno di Antillanan Neerlandes lo mester tuma seriamente na consideracion cu e influvente vereniginge voor handel- en industrie por acepta responsabilidad di situacionnan aki na e islanan i cu reconocimiento dje sociedadnan aki no ta nada otro sino un acto di habil gobernacion. Den tempo actual, cu asina dificil pa Antillas cu asina tantu problemanan economico pa soluciona, mas cu nunca lo por haci su ventahe pa duna e organizacionnan aki tur forza pa por alcanza e empenjo comun, cu ta e prosperidad economico di nos islanan".



Bonbini Zuster Magda y Zuster Gemma na nan isla natal

ORANJESTAD — E yegada dos dia prome cu e dia cu originalmente nan tabata worde spera, di e dos soeurnan Arubana, ayera merdia a pane Huize Bethanie ariba abau, y tambe naturalmente e familianan dje soeurnan. Zuster Magda y zuster Gemma a hanja un bon-boni masha cordial. Seis anja y mei y siete anja largu nan a keda resp. for di nan isla natal. Ta di comprende e alegria cu ta reina awar cu nan regreso, tantu pa nan mes y pa nan familianan.

En realidad e dos zusternan Arubana tabata spera pa diabierne venidero. Nan a biaha abordo di „Parthenon" di K.N.S.M., un bapor nobo cu ta haciendo su di tres biaha pa West. E routa tabata pa pasa di La Guaira via Corsow y despues Aruba. Pero como no tabatin carga ni pasahero pa Corsow e captan a dicidi di pone rumbo directo pa Aruba, di moda cu e bapor a drenta nos haf dos dia prome cu e schedule.

Soeurnan di Bethanie a spanta ora cu nan a hanja e aviso pa télegram cu e soeurnan tabata yegando, inmediatemente nan a haci tur preparacion pa duna e soeurnan un bon recepcion. Tur familianan a ser avisa, y denter di algun ora cu e soeurnan a yega na Huize Bethanie ya tabatin fila grandi di auto ta para caba. Familia Figaroa y familia Semeleer ta famia grandi di Noord.

Zuster Magda, su nomber di nacimento, srta. Mercedes Semerel di Noord, y zuster Gemma, nomber di nacimento, Anna Figaroa, tambe di Noord, a laga Aruba como seis y siete anja pasa pa drenta den convento di zusternan di Bethanie. Zuster Magda a sinja pa maestra di scool y termina su estudio cu exito. Zuster Magda ta bai tene scool na Annaschool na Noord.

Zuster Gemma tambe a termina su sinjanza cu exito y ta bai traha na e cas di muchanan chikito na San Nicolas „Te Aworo".

Aruba ta masha orgulloso cu su dos soeurnan nobo, nos ta desea e soeurnan hopi exito den nan trabao na nan isla natal.

BANCO POPULAR TA HABRI DIASABRA

ORANJESTAD. — E edificio nobo di Banci Popular Antiliano enfrente di warda di polis na Oranjestad lo keda inaugura oficialmente diasabra awor.

Pa e ocasion aki lo tin un recepcion pari mainta pa invitados den e edificio nobo.

VIERTALLEN PA CAMPEONATO NA ARUBA

WILLEMSTAD. — Diasabra nochi lo hunga na Aruba pa e Bridgeviertallen-kampioenschap di Antillas Neerlandes entre viertallen kampioen di Curacao i e viertallen di Aruba. E viertallen-kampioen-kwartt di Corsou ta consisti di siguiente senjors: Beren — Goetzee — Lemmens — Van de Ende.

Biaha pasa e bridgers Arubano a conquista un gran victoria den parenwedstrijd pa campeonato Antillano. E viertal di Corsou a dicidi firmemente di tuma revanche e biaha aki. Di tur dos banda lo tin weganan masha fuerte i di gran kaliber pa alcanza e alta honor di bridge den Antillas.

DESPEDIDA DI MINGUS

ORANJESTAD. — Awe tardi bestuurscollege di Aruba ta duna e pareha Odis S. Mingus y directiva di Lago un lunch di despedida den Papiamnto Room di Aruba Caribbean Hotel. Diahuebs 14 di september gezaghebber F.J.C. Beaujon y sra. Beaujon lo ofrece e pareha Mingus un cocktail di despedida na cas di gezaghebber den Maria Christinastraat na Oranjestad.

COOPERACION DI COMUNIDAD PROTESTANT NA ANTILLAS

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Un suceso masha Importante den historia di portestantnan na Antillas Hulandes lo tuma lugar na fin dje siman aki. Diabierne y diasabra venidero nan lo tene un reunion di fundacion den consistorie di Fortkerk pa „Union di kerkinan protestant na Antillas Neerlandes".

Delegacionnan di e comunidadnan protestant for di Aruba y Bonaire lo reuni na Corsow pa conferencia tocante e fundacion aki.

E union di e kerkinan protestant na Antillas en realidad por ser yama nacimento di un „Kerki protestant Antillano".

SENJOR BEAUREGARD OFFICIER O.N.

SAN JUAN. — Su Mahestad La Reina Juliana a nombra senjor Clovis F. Beauregard, secrtario-general di e Caraibische Commissie como officier den Orde di Oranje Nassau. E decoracion aki a ser entrega na sr. Clovis Beauregard diarazon u.p. door di e staats-secretaris dr. H.R. van Houten durante e ultimo reunion di e comision.

Organisacion di Caribe

E conferencia qu e siman aqui y otro siman ta tuma lugar na Puerto Rica ta na interes di henter e region di Caribe. Gobernantenan di diferente paisnan den Caribe ta asisti na apertura di organisacion nobo di Caribe.

Manera ta conoc', entre esakinan tin tambe e Prome Minister Antillano, senjor E. Jonckheer. E invitacion pa asisti na inauguracion di e Organisacion di Caribe pa di Secretario general di e anterior Comision di Caribe, senjor Beauregard pero tambe Prome minister Jonckheer a hanja invitacion personal di Gobernador di Puerto Rico, Luis Muñoz Marin pa huntu nan discuti problemanan relaciona cu paisnan den Caribe.

Pa nor banja un impresion di e importancia di e conferencianan cu actualmente ta tumando lugar, mester tuma den consideracion cu e Comision di Caribe, cu hopi anja a realisa un trabou importante, ta ser re-emplaza pa un organo nobo, esta e Organisacion di Caribe, den cual, na lugar di e paisnan madre, e paisnan den reaccion di Caribe més lo ta representa.

E miembronan di e anterior comision di Caribe tabata Inglaterra, Francia, Reino Hulandes y Merca. Representantenan for di region di Caribe mes naturalmente tabata inclui den e Comision pero den e caracter di miembro di e accionnan di nan respectivo paisnan madre. Asina Antillas tabata representa pa Mr. Dr. W. Ch. de la Try Ellis, vice-presidente di e „Raad van Advies" y miembro di e seccion Antillana.

Awor e gobiernonan cu ta representa den e organisacion di Caribe ta Federacion di Brits West Indië, Antillas Neerlandesas, Guayana Ingles, Puerto Rico, Islanan Virgen Mericano, Francia, pa su partinan frances den Caribe cu ta Guadeloupe, Guayana frances y Martinique y naturalmente Puerto Rico mes.

Como observadornan pa asisti na e conferencia a ser invita e miembronan di e anterior Comision di Caribe, Bahamas, Honduras britanica y tambe Islanan Virgen ingles.

Representacion di Antillas ta consisti, manera nos a bisa caba, di senjor Cor. W.J. Jonckheer, miembro di „Raad van Advies" y senjores Drs. H. Moerman, hefe di Statistiek- en Planbureau y H. Dennert, sub-hefe di RVD.

Senjor Cor Jonckheer a participa tambe na e ultima sesion di e Comision di Caribe, como miembro di e delegacion di Rieno, na lugar di Dr. Ellis.

E organisación nobo cu tin como órgano administrativo e Consejo di Caribe, ta reconocemento di e desarollo legislativo y economico di region di Caribe for di tempu cu e Comision di Caribe a ser funda. E desarollo cu a ser manifesta pa e paisnan den Caribe, ta expresa den e deseo y e capacidad di e paisnan aki pa hunga un papel autónomo den solucion di e problemanan cu cual huntu nan ta ser confronta.

E terreno di trabou di e Organisacion di Caribe lo ta identico na esun di e anterior Comision di Caribe cu e comprension, cu e organisacion nobo lo realisa tambe trabounan riba terreno cultural.

E acuerdo general cu cual a acepta e organisacion y e entusiasmo cu den su relacione ta ser presta ta motibu pa optimismo encuenta futuro di e organisacion aki. Naturalmente por spera cu e lo continua e trabou importante inicia pa e Comision di Caribe y duné mas expansión. E lo trece e diferente pueblonan den Caribe mas cerca otro y e lo haci posibel pa huntu nan traha na e desarollo economico, social y cultural di nos region.

Cu atencion nos ta spera e resultadonan di e conferencia cu lo dura te dia 16 di e luna aki. (RVD)

Discurso Cor W.J. Jonckheer, delegado di Antillas na e sesion di apertura di Organisacion di Caribe.

..Mas cu na cualkier momento den historia, e anjanan despues di segunda guerra mundial tabata di un observacion universalmente juridica of politica di ... pa ... so no ta nifica tur cos nasobra cada nacion, sin tene cuenta con poderoso of grandi ... ta, te un cierto grado ta dependé di otro paisnan. Pesey ta nada strange cu hopi pais a forma alianza, tanto regional como internacional, pa asina protege e interesnan cu nan tin comun.

Indudablemente cu esaki ta e mes politica cu a hiba na e acuerdo ... establece e Comision di Caribe cu na Washington a ser firma dia 30 oktober 1946 pa e gobiernonan di Republica Frances, Reino Hulandes, Reino uni di Gran Bretaña e Irlanda norte y Estados Unidos di Merca como paisnan miembro.

Mientras tanto, e manera aki pa promove colaboracion dentro di e region di Caribe riba terreno social, cultural y economico, a ser sigi pa un otro tradicion.

Un tradicion cu a desarolla no solamente den e region aki pero tambe den resto di mundo y cual ta busca pa aumenta e „share" di e pueblonan cu ta habita e region aki door di atende nan propio asuntonan y disminui e influencianan di e anterior paisnan-madre.

E desarollo aki, sostené pa un propia-realisacion y habilidad rapidamente creciente di e pueblonan aki, a resulta den e cambionan den e relacionnan constitucional entre e paisnan den Caribe y e nacionnan responsable pa e relacionnan estranhera di e paisnan aki.

Un chemplar ta e Estatuto di Reino Hulandes, firma dia 15 december 1954, cual a crea, riba un base voluntario, medidanan legal pa e co-existencia di Hulanda, Surinam y Antillas Neerlandesas.

E cambionan den e relacionnan interna di e nacionnan menciona, tabata acompanja pa e cambionan den nan colaboracion regional.

Gradualmente enfasis di e trabou di e Comision di Caribe cu a ser crea pa tal colaboracion a pasa pa e paisnan den Caribe mes y esaki tabata exigi un estructura nobo, cu lo adapta mijo na e posicion nobo.

Cu orgullo mi ta recorda aki cu ta riba iniciativa di gobierno di Antillas Neerlandesas cu e conferencia di West Indië durante su di 5 y di 6 conferencia (na 1952 y 1955) a resolvé unanimamente pa someté na e paisnan- miembro di e Comision di Caribe, e deseo pa revisa e acuerdo di establecimiento di 1946.

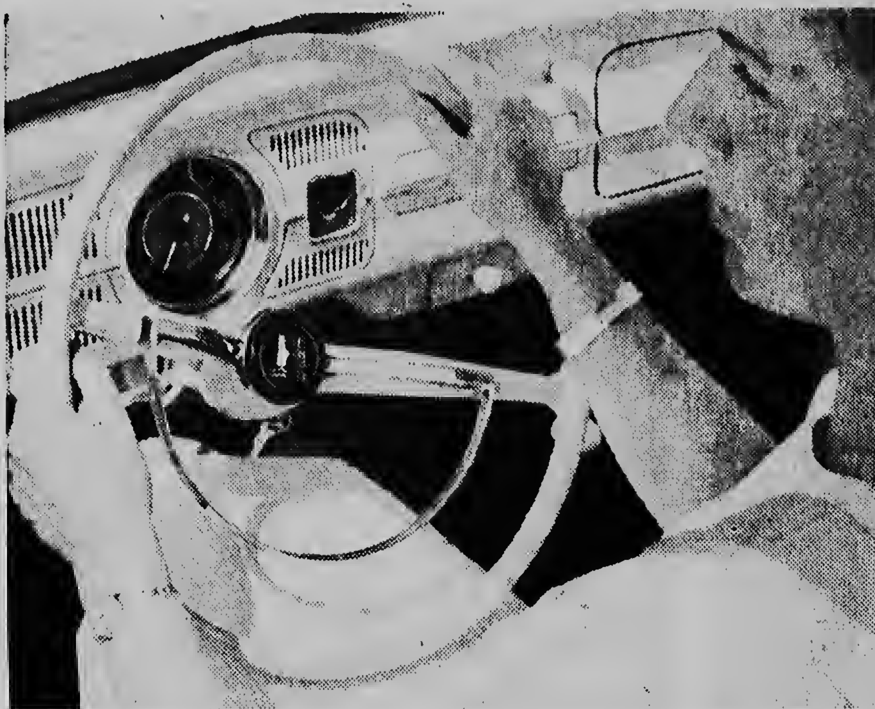
Di tur manera, no tabata sino te dia 21 juni 1960 cu e mes nacionnan aki por a firma e acuerdo na Washington cual a resulta den e Organisacion di Caribe.

Indudablemente e diferencia di estructura di mas importante entre e comision di Caribe y e organisacion nobo ta cu, cu excepcion di Republica frances, e paisnan firmante no ta eherce e puesto di miembro como tal, sino cu e paisnan di Caribe ta miembro den nan propio derecho.

Reino Hulandes, Reino uni di Gran Gretanja y Merca lo manda observadornan. Di e manera aki colaboracion futura dentro di e Organisacion ta awor definitivamente den man di e gobiernonan den Caribe, aunke esaki no mester elimina completamente e coperacion pa parti di e nacionnan cu a estableeé.

Manera menciona den e Estatuto, e Organisacion di Caribe, cual ta e organo succesor di e Comision di Caribe, lo tin forsanan consultativo y consejero. Dentro di e grado di e forsa aki, funcionnan y e intencionnan di e Organisacion lo ta relaciona cu e problemanan social, cultural y economico di interes mutuo pa e region di Caribe, en particular agricultura, comunicacion, educacion, pesca, salubridad, alojamiento, industria, trabou, musica y arte, bienestar social y comercio.

Na apertura di e prome sesion aki di e Consebo di Caribe, e cuerpo administrativo cu tin di enfrenta realisacion di e objetivonan di e Organisacion di Caribe, ta bon si mi extende gradicimento di gobierno Antillano pa tur loke nos prodecesor, e Comision di Caribe, a haci na interes di e region aki y no solamente mi ta expresa e deseo cu e Organisacion di Caribe lo mira su obietonan realisa y e voluntad di mi gobierno pa coopera den e relacion aki, sino tambe e speranza y expectacion cu pronto enfasis lo ser poné riba tal problemanan economico manera comercio e industria cu ta di asina vital importancia pa Antillas Neerlandesas."



E VOLKSWAGEN NOBO — Donjonan dje Volkswagennan di mas nobo den futuro, no tin nodi mas di manda su pia te na e kraanchi di benzine, pa hanja esaqui den posicion di reserve. E model di mas nobo foi Wolfsburg porfin a hanja un meter di benzine.



Participacion di parti di gobierno

PARIJS 7 september. —

Nan a participa di parti di gobierno na Parijs cu bringamentu den e barrio nativo di Bizerta entre cincu cien miembro di e organisacion hubenil di Tunesia y militarnan Frances a costa bida di tres Tunesino, mientras cu diesiseis a keda herida. Dies Frances a sufri herida leve. E lucha a cumínsa cu un atake den lomba cu e cincu Tunecinonan a haci riba e soldanan Frances. E atacantenan Tunecino a tira riba e militarnan Frances. Algun di nan a tira back loke a costa bida di algun Tunecino.

E alcalde di e ciudad Tunecino Menzel Djemil a anuncia, manera ya tabata conoci, cu soldanan Frances a tira riba Tunecinonan cu kier his abaricadanan di prikkeldraad. Segun e nan a mata tres Tunecino y trinta a keda herida.

Muchanan di color y Little Rock

LITTLE ROCK 7 september. —

46 alumno di color scur a bolbe sinta na nan lugar na shete school segundario na Little Rock, Arkansas, unda antes solamente hende blancu tabatin mag di bai.

No tabatin ningun clase di demostracion contra esey. Awor tin solamente un school secundario na Little Rock unda ninda no tin mucha.

Na shete lugar na Virginia nan a admiti 28 mucha di color na schoolnan secundario, cu antes tabata tuma solamente hende blancu. Na Florida nan a tuma binti hende di colo na un school unda nan tabata tuma solamente hende blancu. Ningun caminda tabatin incidente.

Exigencia di Poesjin na Geneve

GENEVE 7 september. —

E delegado ruso na e conferencia tocante Laos na Geneve, Poesjkin, a exigi diamars pa nan aplica e sistema troika tambe riba e trabao di e comicion internacional di vigilancia na Laos.

Poesjkin a bisa na e conferencia di diescuater pais cu su pais no por bai di acuerdo cu e comision ta tuma decision pa mayoria di voto. Den comision Canada India y Polonia ta representa.

Occidente a rechaza e proposision di Poeshkin. E delegado Canadiense Ronning, a bisa cu aplicasion di e sistema Troika ta keta poder for di e comision. E comision mest r por tuma decisionnan rapidamente, si e kier cumpli cu su tarea manera mester ta.

E delegacionnan a dicidi pa por lo pronto no papia mas riba e asuntu aki.

China comunista su proposicion

KATMANDOE 7 september. —

Segun circulonan bon informa na Katmandoe nan a tende cu China comunista a propone Nepal pa haci everest como un territorio comun. E minister di defensa di Nepal, general Padma Bahadoer Chetri, a bisa despues di deliberacionnan cu embahador Chines na Katmandoe cu podise nan lo sigi cu deliberacionnan tocante di e ceru di mas altu di mundu durante e bishita di rey Mahendra na Peking.

Inglaterra no kier sigui Merca

(LONDEN) — Un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a anuncia cu Inglaterra no tin idea pa reanuda pruebanan nuclear.

Conseho di Ghana pa desarme

ACCRA 7 september. —

E conseho di Ghana pa desarme nuclear a declara cu Union Sovietico door di reanuda pruebanan cu armanan nuclear no solamente a mustra henter humanidad pero tambe Union Sovietica un mal servicio.

E reanudacion di e pruebanan, awor cu tur hende ta haci su esfuerso pa un desarme completo, ta expresa un menosprecio cinico, no solamente pa e opinion positivo neutral pero tambe pa henter humanidad, loke lo no ta facil pa lubida, asina e conseho a bisa.

Decision di Saudi Arabie ta ley

CAIRO 7 september. —

Saudi Arabie a dicidi pa yama 1200 recluta, cu lo bai Koweit. Asina coronel Kamel Dabag di Saudi -Arabie a anuncia. Rey Saud di Saudi-Arabie a tuma e decision. Coronel Dabag ta representante di Saoedie-Arabie den e comite militar na Cairo.

ROB GROEN A SABI DI ALCANZA TE DEN SKIF-FINALE NA PRAAG — Na campeonato di remamento, cual a tuma luga ultimamente riba un diahuebs na Praag, e skiffeur hulandes Rob Groen (mas leu di camera) a sabi di coloca su mes den finale, ganando prome su serie. E italiano (dilanti) a bira nb. 2 y melmei e austriaco Fink.





Cu cuater gol pa uno RIVERPLATE a derrota JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi e oncena di Riverplate a logra un triunfo cu anotacion di 4 pa 1 ariba e oncena di Jong Aruba den Vilhelminastadion. Un victoria valioso pa e muchanan Rioplatense esaki tabata ya cu nan a sali for di den e ultimo puesto, cual por cierto nan tabata comparti cu e equipo di Noord mes. Awor nan tin cinco punto en tatal y faltando ainda dos wega pa hunga. Jong Aruba tin actualmente tres punt y falta un solo wega pa hunga, cual lo ta nada menos cu contra R.C.A. Un rival dificil pa Jong Aruba gana, aunke cu den e pramer mitad nan a logra tene RCA na un empate. Ta mustra pues cu Jong Aruba lo keda den ultimo puesto.

Faltando nan keeper regular Nel Frank. Jong Aruba a hanjé obliga di pone Donko Farro den gol, na man di kende e cuatro pepino nan a drenta. Menos cu diez minuut bieuw e wega tabata ora cu delantero Carlito Perez di Riverplate a anota e promer tanto di su club.

Jong Aruba a keda ta forza hopi pa busca e gol di empate. Varios atake ta trece momentonan peligroso dilanti di e gol cuida pa Ramon Korssen. Back central Rosindo Tomas ta den bon forma atrobe y ta Intercepta pasenan largo cu frecuencia y den e forma ey ta kibra atakenan.

Un chalaka di Ange Perez ta sali net na banda durante un scrimmage den doelgebied di Riverplate.

Contraatake di Riverplate tambe ta trece momento di emocion. Half Scharbaai ta pone un fuerte shot larga cu ta pasa net poco halto dimas.

Shotnan di Ange Perez y di Cheppy Kelly ta pasa varios meter over di gol.

Rapidamente e bala ta bai di un banda di tereno pa otro. Delanteronan di Riverplate ta mustra mihor coordinacion, pero e defensa di Jong Aruba cu Teo Gil y Bibi Perez ta debolbe mayoria di e atakenan.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 1—0 na favor di Riverplate.

Segundo mitad: Cuatro gol mas

For di un voorzet di rechtsbuiten Steve Alexander den di 9 minuut William Andrews ta anota e segundo gol pa Riverplate. Di hopi cerca e ta contra e bala fuertemente aden lagando keeper Farro sin e minimo chens. Score 2—0.

Cuatro minuut despues e scoreboard ta den accion atrobe. E hiaha aki ta e inquieto Steve Alexander, kende despues di ricibi un pase largo ta hala un defensa y shoot mandando e hala te den net. Score 3—0 na favor di Riverplate. Jong Aruba ta cambia Vicente Roza pa Vale de Kort den linea delantera. Ta surgi algun atake di e nortenjonan cu por a produci gol pero bon uso no a worde haci di nan. Cheppy Kelly a ricibi pase di Bibi Perez y ta para so. Su shot ta mal dirigi sinembargo y ta sali na banda.

Poco despues e unico gol di Jong Aruba ta worde anto. Half Tony Tromp yudando su equipo den e atakenan ta pone un shot largo y halto cu ta sorprende keeper Korssen. Esaki ta media desvia e bala y luego ta haci hopi esfuerzo pa evita e gol, pero referi Baptist situa cerca di e hugada certeramente a constata gol. E score a bira cu e anotacion ey 3 pa 1.

Tratando di busca mas gol. Jong Aruba ta cuminza forza mas ainda awor. Pero e muchanan di Riverplate ta hungando cu hopi calma y confianza. Buscando di gana tempo nan ta cuida cada pase hopi te hasta uno ta dicidi di mama gai di e equipo contrario door di cai sinta riba e bala.

Den forma inespera faltando dos minuut pa e wega caba e gol number cuatro di Riverplate ta worde produci. Un shot largo lastra di Zeke Andrews, cu a mustra hopi facil, no ta worde para door di keeper Farro y ta bai pega te den net. Ora cu e arbitro Freddy Baptist a fluit pa ultimo biaha e anochi ey, Riverplate a obtene un victoria comodo.

Sinembargo nos mester menciona cu nos ta sigur cu si ta keeper Franken tabata den gol di Jong Aruba, lo no tabata tin tanto gol asina.

Tabata un derrota cu por resulta hopi costoso pa e muchanan di Noord.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su 17 aniversario srta. Maria F. de Cuba y e ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Andres, mama Johanna, rumannan Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito y di su welonan y tarteanan, omo y primo cu primonan y especialmente di su pepe Marianita Tromp y Anna Franken, omo Hosé Figaroa tambe di tur su amiganan y demas familia de Cuba y Figaroa.

DOS VICTORIA DI ORANJEBOOM

(Di nos redactor Deportivo)

E campeonato di baseball A a continua cu e siguiente partidonan. Oranjeboom a derrota North Stars cu anotacion di 7 pa 1. E cerveceronan a conecta 9 hit y comete dos error, mientras cu e novena di Noord a conecta 3 hit y comete cuatro error.

Pitcher ganador tabata R. Sprott. A perde M. Parera.

Chesterfield a gana pa e forma di mas facil contra di Schlitz va cu e novena cervecero aki no a presenta.

Entre Dos Bosco y Coco Rico mester a worde hunga un inning pa completa un partido cu a worde suspendi. E inning ey no a trece cambio den e score y Don Bosco a resulta ganador cu anotacion di 9 pa 5.

Oranjeboom a derrota Don Bosco cu score di 6 pa 4. E ganadornan a conecta 3 hit y comete 2 error, mientras cu e colegialnan a conecta cuatro hit y mes tanto error.

Pitcher ganador tabata I. Milton. Pa Don Bosco a perde R. Arrindell.

Suplica na Kennedy y MacMillan

AMSTERDAM, 6 september. — Directiva di e accion anti- atoom a manda e siguiente telegram pa president Kennedy y premier MacMillan. „Nos ta pidi cu enfasis pa expande e petision na Rusia pa stop cu pruebanan nuclear na un prohibision pa explosionnan nuclear bou di terra tambe. Ba promesa pa stop esakinan tambe lo contribui hopi pa haci e futuro negoshacionnan mas facil.

Drs. Speekenbrink director di „Van Berkel's Patent"

ROTTERDAM 6 september. — Cu fecha 15 september nan a nombra ex gobernador di Antillas, drs A.B. Speekenbrink, como director di e compania „Van Berkel's Patent".

A hanja 9 cadaver mas di „Vencedor"

BOGOTA 6 september. — E burgemeester di Buenaventura a participa dialuna cu nan a hanja nuebe cadaver di pasaheronan di e lancha „Vencedor" cu a sink dilanti di su ciudad. Te ainda tin 12 hende perdi.

Soldanan Arabe lo bai Koeweit

LONDEN 6 september. — Secretario di Liga Arabe na Cairo a anuncia oficialmente cu pronto un ehercito di e Liga lo sali pa Koeweit pa reemplasa e trupanan Ingles cu ta den e estado. Ainda no ta conoci qui dia precies e soldanan Arabe lo yega Koeweit.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 7 di september

DE VEER 8.30 „The Rabbit Trap" 18 j.
RIALTO 8.00 „Dillinger" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „El hombre que me gusta" 18 j.
AURORA 7.30 „The Split" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The two-headed spy" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Marx Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di september 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu discu Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Ranchera
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutrela
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Hamdel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 di september 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walfznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandas
6.40 Musica Clasica

7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 7 di september 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petronn & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel C.P.J. Celaire

MAS DERECHO PA MUHER SPANJO

MADRID 6 september. — Parlamento Spanyo a aproba unanimemente un ley cu ta duna muher na Espanya mas derecho y mas libertad. E hopi autoridadnan cu un esposo tabatin riba su casa, no a keda completamente liquida pero si nan a limita nan hopi.

Un gran cantidad di trabaonan cu te awor aki un hende muhe no por a traha na Espanya, awor for di prome di januari ta abri pa nan.

Despues di e fecha ey por ehemplo hende muher por bira conductora di bus y embahadora.

RUSIA A BOLBE HACI UN PRUEBA NUCLEAR

WASHINGTON 6 september. Union Sovietica a bolbe haci un prueba nuclear, y atrobe den e territorio di semipalatinsk den central Asia.

Esaki e president di e comision mericano pa energia atomico drs Glenn Seaborg, a anuncia oficialmente dialuna atardi.

E explosion a bolbe tuma lugar den atmosfero, mescos cu esun di siman pasa. E forsa di e bom nuclear tabata algun kiloton. E explosion di diabierne siman pasa un mediano, es decir menos cu un megaton. Un bom di un megaton, normalmente un waterstofbom, tin un forsa igual na un millon TNT na un kiloton esaki ta mil TNT.

Un portavoz, en bista di e periodo cortico cu a pasa despues di entrega di e nota, no por ta contesta di Moskou riba e proposicion Ingles Mericano pa stop cu pruebanan nuclear den atmosfero. Inglaterra y Merca ta considera nan proposicion te ainda na Vigor, segun e portavoz.

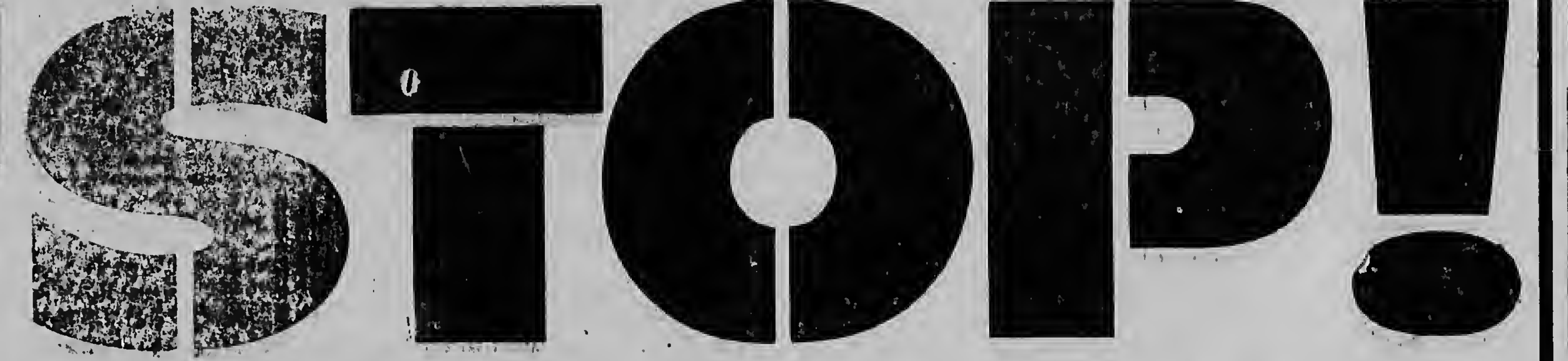
ARRESTACION NA FRANCIA

PARIS 6 september. — Polis Frances a haci arestacionnan nobo den anochi di diasabra pa diadomingo despues cu nan a descubri un documentu den cual tin conspiradornan contra gobierno, cu nan ta sospecha cu ta responsabel di e explosionnan di bom. E hefe di e servicio di seguridad nacional frances, Verdier, a declara cu e documentonan aki ta anuncia „un gobierno provisional di Argelia Frances", cu tin su cede na Balearen. E hefe di e „gobierno" aki segun Verdier, ta Joseph Ortez, e ex-donjo Argelino di cafe cu nan a condena na morto pa motibo di su parti den e revolusion fracasa na januari 1960 na Argel.

Mas morto hanja dje lancha „Vencedor"

BOGOTA 6 september. — E desastre cu e lancha „Vencedor" cu a hundi dilanti di costa Colombiano na altura di e haaf Buenaventura, a costa bida di binti te binticinco persona y tin hopi herida. E prome noticianan cu tabata papia di centenares di morto tabata hopi exagera. Ora cu e desgracia, cu nan ta bisa a sosode pasobra tabatin mucho hende bordo di e lancha y door di maltempu, a sosode, tabatin hopi boto den vecindario cu a participa na e trabaonan pa salba e pasaheronan. Gracia na e ultimo circumstancia aki e cantidad di moorto ta asina abao. A bordo di e boto di 250 ton tabatin 150 tur'sta. Aunke cu tin hopi tribon den e lamar unda e boto a sink, tog nan no a ataca e naufragantenan.

Mas o menos seis luna pasa tambe e mesun bapor a naufraga, costando bida di seis persona. Segun e ultimo noticia cu a caba di drenta nuebe persona a muri den e desgracia aki 27 a resulta herida. Te ainda tin 17 persona perdi.



E ULTIMO TENTACION

Pa: JOSEPH VIERTEL

Traduccion: E. S.

— No. 4 —

Pero toch e. a sinja di mira bao di superficie, i den e luz di solo e tabata hanja tinta di color rose, i hasta blauw.

Awor Jeruzalem tabata tortura pero e tabata bibu ainda i diferente biaha tabata drenta su cabez e pensamentu cu e tabata hasta triumfador. E tabata corda riba su patientnan na Hadassah, destrui, pa e muchanan joven i mucha muhernan, di diezeincu anja, diesseis anja, i hasta diesciuater anja, pa hendenan cu no ta orienta di politico, muchanan cu nan a carga treee tur na sanger den e cuartonan cu nan a prepara lihér pa verband haft heridanan. Hopi careda largu di cama, di malrasnan riba vloer, cu dos paciente riba un malras, na Hadassah A, cu nunca no por a reemplaza e hospital excelente na Scopus. Ta kico jovennan manera Noah Mendoza por a cuminza? Pa muchanan cu un pia pas mas.

Pero apenas di tur esaki e tabata sintie e dia ei mas mihor cu e otro dianan, pa Vic, pa David. El a comprende cu e partida di e Inglesnan tabata haci un diferencia grandi pa e personalmente, aunque cu e tabata sa cu pa esei lo e no mira Redge i Enid Walker nunca mas. E tabata puntra su mes cuenta falta Vic lo s'nti di nan.

Den e caya Ben Maimon nan a topa cu e muher, cu tabata yama su mes Sadie Jeruzalem, e unico muher publica cu e tabata conoce pa cara. Debbie apenas a reconoce, asina di trek su cara tabata, asina tanto el a sufri. Na es momento cu nan a pasa banda di otro, Debbie a cuminde, manera nunca antes e no a haci di otro manera.

Sadie tabata sintie alegre pa e hecho cu Debbie kier a conoce, i a sonrei cu ne.

Diripiente, totalmente inespera, tabata manera ta un palu nan a dal Debbie cu ne. E no por a recorda un momento mas alegre den su bida. Tabatin paz. Un armisticio di trinta dia facilmente semper por tabatin forza. I nan tur tres tabata salu i bon, e miembronan di un bon trio. Nan a pone nan bida riba juego i nan a gana. Hopi otro hendenan na es momento ei tabata yora e familianan cu nan a perde, pero nan tres tabata bibu.

„Ban mira, David. Esun cu yega prome na school." Ora Debbie camna dunu tabata man ra ta un pieza e tabata baila, apesar di su zapatu nan gasta. Den su mes tabata biba un energia i alegria cu tabata hala atencion di tur cu tabata pasa aya banda.

Ki energia e tabata pose si bo corda riba otro hendenan, cu tabata sinti nan benauwd, asina cu nan subi un trapi! Su cabeinan tabata bula su tras, su wowonan tabata brilla, i el a bari ora cu David a alcance, pasobra e tabata sa cu e cos lo a duel e masha si e mester a perde contra su mama.

„Ay, mi a cuminza ta bira bieuw." E tabata sa cu é no tabatin hopi resistencia, i e tabata sintu berdaderamente e cansancio cu tabata e consecuencia di loke e ta haci.

David a bisa: „Ay no, asina biew bo no ta ainda." i el a k'nipie na su man. David tabatin un manera particular pa gana. Un momento largu nan a keda cohe rosca dilanti di school. Ay, David. Mi tin un sentimento di alegria atrobe. Un sentimento di desahogo. Nos tabatin hopi di pasa aden tambe, no? Nos merece algo mas awor, no. I awe mainta bo ta bai school, mescos cu tur mucha normal na cualkier parti di mundo. Pa esei nos por tabata biba na Londen of na Vienna.

E school na Rehavia tabata un edificio di dos piso, cu un patio. E mitar di e patio tabata worde forma pa e jardin di e muchanan i tabata protegi pa un muraja di waya: e otro parti e tereno caminda e muchanan tabata hunga, na es momento ei tabatin trinta y cien mucha ariba.

Algun mucha muher tabata bula cabuya. E otro mucha hombernan i muhernan tabata schop un bala di un grupo na otro. Tabatin bastante babel riba e patio.

Den e jardin tabatin un gran parti di e plantanan di fruta tabata bon ainda aunque cu den e delaster simannan ningun bende no a tira bista riba nan, e mainshinan tabata secu.

Awor Vic i anji mester zorg pa un jiu nobo, el a pensa diripiente.

Un sabra, un jiu cu a nace na Israel. I e tabata mira e patronchi cla pinta su dilanti. Huntu cu Lilith i Karl nan lo bai come na Wiener Cafe of na Expresso of na Hesse, i despues ora cu nan lo ta na cas, nan lo saca e botter di binja cu nan a warda.

„David". Ata e rey biew David atrobe." Un di e muchanan a pasa su man rond di e schoudernan di David. E muchanan a rondone, puntre, grita tur loke a drenta nan cabez es momento ei, di cual e no por a comprende nada.

„Awe nos no tin nodi di haci aplicacion, David," un mucha muher cu vlechtnan largu i color un poco scur a grita, manera ta atencion di David e kier a hala: „Awe nos ta bunea hender dia!"

„Masha bunita." David a bisa. „Ta net loke mi ta gusta. Tira e bala aki pa mi!"

„Ta na unda bo harmonica ta?"

„Mi a large keda cas. Tira e bala aki no, Tuvia!"

„Muchanan, muchanan!" juffrouw Even a grita, mi utras e tabata bati su mannan pa hala nan atencion. „Bini aki, David." El a rek su man den su direction. De vez en cuando e tabata un poco wild, pero apesar di esei e tabata un di su discipulonan favorito. „Camninda e juffrouw di bo netchi."

David a camna bai acerca i awor el a mira cu juffrouw Even tabata un uniforme di Haganah bisti.

Tambe den wowonan di Debbie juffrouw Even tabata parce otro. No solamente e barei a cambia su apariencia, sino tambe e sonrisa tabata aparece otro riba e cara joven, na forma di curazon. Su cabei tabata corta mas corti cu i su mejillanan tabata mas corra.

E saya di e uniforme i e meanan tabata causa cu e tabata parce mas chikitu, i kizas algo mas biew cu binti dos anjanan.

„Nos mi mester lubida nos bon maneranan, no?" juffrouw Even a bisa cu su stem musical. Ora cu el a dunu David un man. David a dune e flornan i esaki a bnig i a dune un sunchi. Tabata un sorto di sunchi especial, i David tabata sa precisamente kico e kier a ... esaki. Danki, Dios. Pasobra David no a muri, e kier a bisa cu esei. I e tabata contentu cu juffrouw Even tampoco no a muri. Bo por a mira esaki claramente na su color.

David a bisa: „Mi tata ta na Haganah. Cerca Genie. I mi tio Karl tambe. Na departamento di transporte."

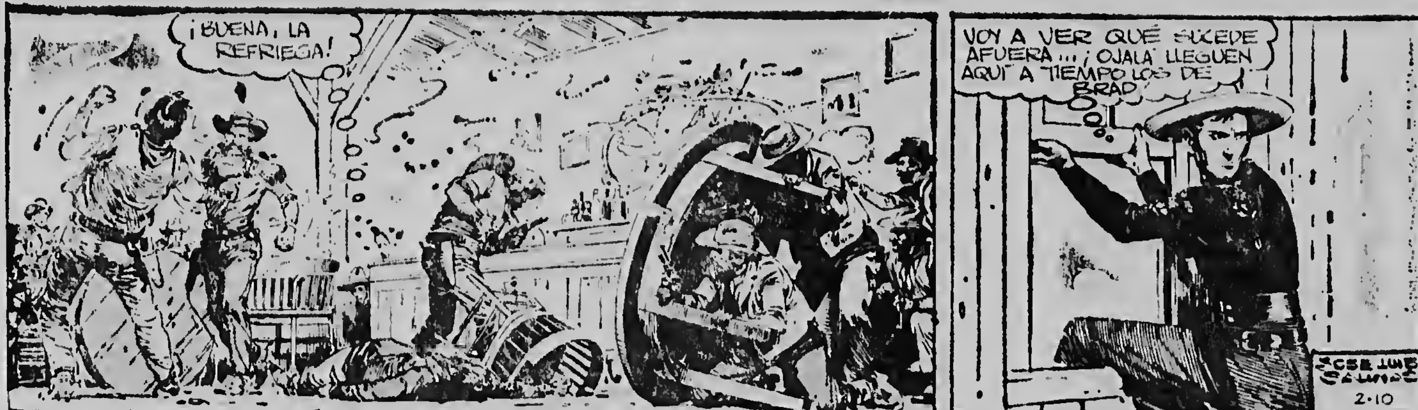
„E no ta yama Haganah mas." juffrouw Even a bisa. „Awor el a bira ehercito Israelita."

„Bo a mata Arabenan tambe?" David a puntra. „Bo por tira granaat tambe?

Mi tata a mustra mi con bo mester hacie, e tabatin un tas yen di granaat. I awor mi sa tambe con bo mester tira nan. Na unda bo scopet ta?!"

CISCO KID

1. „E pelea aki ta excellente". 2. „Mi ta bay weita kiko ta pasando pafor.. ojala esnan di Brad jega na tempo".



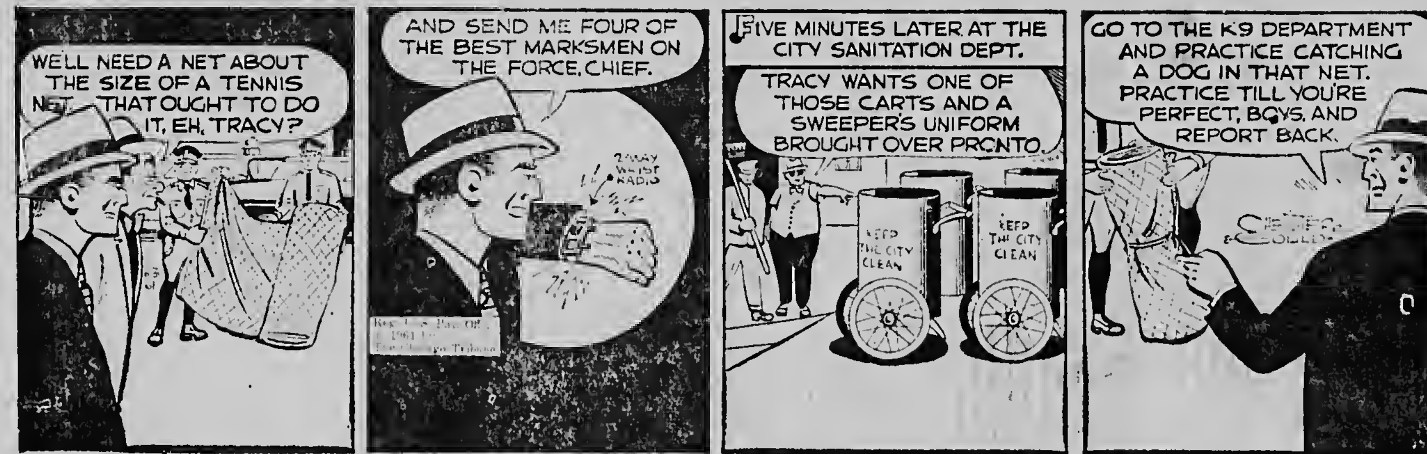
JUAN EL INTREPIDO

1. „Prins Pthon ta mescos cu tur e lidernan di paisnan pober.. occidente ta mariele cu promesanan". „Y ora occidente yuda e ta keda cu e lugar". 2. „Bo ta chochea. Nam Syn. un barco jen di remedi ta bay destrui nos. segun bo por weita bo partido ta kere cu nos ta kens". ....Nos no ta hende bobo y orgulloso. nos ta acepta ayuda di ken cu duna nos di bon voluntad. ki sorto di ayudo bo amigonan ta duna nos"? 3. „Bo por nenga bo bienvenida. nos ta democratico". „Bini akinan Pho No.., ban ricibi nan na nos manera".



DICK TRACY

1. „Nos mester di un net. mes grandi cu un net pa hunga tennis. esey mester ta bon. no Tracy"? 2. „Y manda mi cuatro di e mihor tiradonan di e fuerza. jefe". 3. Cinco minuut despues na e departamento di salud. „Tracy kier un di e garoshinan ey y un uniform di un baridò. y hibanan un bez pè". 4. „Bay na e departamento di K9 y train pa cohe un cacho den e net ey. train te ora cu bo ta perfect. muchanan. y reporta bek".



RIP KIRBY

1. „Ki verguenza m'a pasa". „Bini bek akinan Flora". 2. „Mi lo deskita mi mes cu cualkier entremedor cu mi topa". 3. „AHA".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon bo sa kiko kier meen saboria venganza manera un binja añejo?. ta asina mi ta sinti mi respecto di bo". 2. „Den un minuut bo ta cay meseos cu un strea. den bo mondi precioso". „Kiko esei kier meen cuenta di estrella. Carrol y NOS ANTO"? 3. „Abo la bay cuncle Buck. mientras cu ami.. mi ta baha cu un paraplu. mi ta bay splica awor pakiko abo mester muri".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Experiencia ta algo cu bo no ta hanja sin ta cu aña. Julieta. y Vassily ta hopi jong". 2. „Mi n' kier humilie. papa". „Si ta asina tratele anto cu sumo cuidao. pa asina e no sufri hopi". 3. „E tipo aki... e ta sirbi pa algo"? „Vassily kier bira boxeador, laguele nume Jefe".



PEPITA

1. „Kiko a bay di e ultimo pida bolo di chuculati"? „E no ta den e cashi di muraya"? 2. „Kende a comè e ultimo pida bolo cu mi a warda pa papa"? 3. „Ami no. mama. mi ta sigura bo esey". „Ami tampoco mama". 4. „Ay dios. ya mi ta corda. mi ta tin hamber awe tardi y m'a comele".





ARIES
21 Maart — 18 April

Trata di evita desacuerdo den ambiente di cas.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Bo por spera un curso rapido di asuntonan sin desacuerdo.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Awe bo por presta mas tantu si bo haci bo best.

CANCER
22 Juni — 22 Juli

Awe bo ta dispuesto di termina tur clase di trabao dificil.

LEO
23 Juli — 23 Augustus

Bo plannan lo bai facilmente awe. No presenta bo mes dilanti.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Bo ta haci bon di cuminza mas tempran cu bo por cu bo trabao.

LIBRA
24 September — 23 October

Bo jefe lo yuda bo cu bo actividadnan of tuma un decision cu ta favorabel pa bo.

SCORPIO
24 October — 22 November

Awe ta posee tur loke ta necesario pa bai dilanti.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Un colega por hanja bo aprobacion door di su talento pa gana placa.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari

Lo bo ripara, cu otro personanan i amigonan lo traha stimulante riba bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Trata di hanja caminda nobo pa drecha asuntonan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

E influencia di un partner, un consehero mas bieuw por ta bon pa bo.



PUSTAMENTU DI SHERSNAN ROMANO NA ALEMANIA — E lugarcita Waldhausen a hanja un bunita atraccian pa turistanan: Pustamento di shersnan na estila di ramananan, maneha pa jinetenan robusto y cabainan ardiente. E prame pustamenta ya a tuma luga caba. Como 7000 hende a bai mira e pustamentu aki.

Stacion meteorologico di Hapon

TOKIO 7 september. —
E stacionnan meteorologico di Japon no por declara di con nan no por registra e dos ultimo explesionnan nuclear cu tabatin na Rusia. aunque cu nan tin personal masha capaz e instrumentonan perfecto. Algun meteorologiconan di Japon hasta a bisa den combersacionnan priva cu nan ta duda cu tabatin explocionnan nuclear. Ademas nan no a midi ningun tiki radioactividad den awa. Pero e instituto meteorologico na Taipeh sin embargo a anuncia cu e radio actividad den awa di yobe a aumenta.

Instalacion di Jagan

GEORGETOWN 7 september. —
Nan a inangura dr. Cheddi Jagan como premier di Brits-Guyana den palacio gouvernamental. E tin tambe e cartera di „planningen" y desarollo.

Na Rusia nan a arresta McKinnon

LONDEN 6 september. —
Radio Moskou a anuncia cu nan a aresta e ciudadano mericano Marvin William McKinnon. Nan ta acuse di spionage. E arestacion a tuma lugar dia 27 di juli ora cu McKinnon tabata tumando foto di un objetivo militar. Despues cu nan a detene nan a hanje cu hopi pelicula y un „datebook-" cu nota cu tabata indica espionaje.

Funcionarionan di ministerio mericano di exterior a bisa cu aresto di e mericano- un estudiante- ta esun di prome for di mas o menos un anya pasa. Nan no a ricibi ningun informasion di e estudiante. Però nan ta acepta cu Merca lo rechasa e acusacionnan si resulta cu esaki ta un caso nobo den e serie di arestonan di turistanan Mericano cu nan a detene pasobra durante nan gira den Rusia nan ta tuma. foto

Comentario di „Newsweek"

NEW YORK 6 september. —
Segun e revista mericano „Newsweek" Irving Michelson, miembro di e comision fisica mericano pa informacionnan tocante rayonan peligroso. a bisa cu si Union Sovietica haci dos prueba cu bomnan nuclear cu un forsa igual na 100 millon TNT, lo tin mas strontium 90 den lechi y harinja.

Proyecto di ley pa ayudo estranhero firma pa Kennedy

HYANNIS SPORT 6 september. —
President Kennedy a firma un proyecto di ley pa yudansa na estranhero cuatr y un cuart millon di dollar. E president mericano a bisa na ocasion di firmamentu di e proyecto cu e placanan pa ehecucion di su programa di yudansa den e tempu peligroso aki ta di suma importancia. E adversarionan di Merca dia pa dia ta demostra mas actividad den e paisnan menos desarolla.

E proyecto di ley pa duna e placa necesario a hanja objecion den congreso. Si ta berdad cu e congreso a aproba e projecto di ley cu e president a firma, pero e comision a conscha pa kita 900 millon dollar for di e suma cu mester paga.

Alemania Oriental y ceramentu di frontera

LEIZIG (Alemania Oost) 7 september.
E lider comunista di Alemania Oost Walter Ulbricht a gaba e medidanan di ceramentu di frontera di 13 di agosto na un reunion na Leipzig y a bisa acerca:

„Demas medidanan lo aumenta e causa di paz na nos fronteranan.

E no a bisa si di kiko e medidanan aki ta consisti.

Noticia di poliz di Berlin West

BERLIN 7 september. —
Segun un noticia di polis di Berlin West dos militar mericano, cu tabata patrulla banda di e frontera entre Berlin West y Oost a usa bomnan di gas lactrimogena ora cu polisnan di Berlin Oost a muhanan cu slang di paga candela. E Aleman Oost a retira nan mes.

Boycot na e gobierno Cubano en exilo

MIAMI. 6 september. —
Diferente lidernan di e refugiadonan cubano na Merca kier Boycotta e gobierno en exilo. cu e ex-president Soccaras kier forma. Entre nan tin e president di e conseho democratico revolucionario Cubano, Cardona, y e president di e frontera democratico revolucionario, cu ta representa e siete tropanan di occupacion, de Varona.

Nan ta reprocha Soccaras cu e la sympatisa cu e ex-president Batista.

DC-8 a kibra barrera di zonido

SCHIPHOL 6 septemeber. —
Un DC-8, destina pa e compania di aviacion Canadiense Canadian Pacific Airlines, a kibra e barera di sonido durante un viaje di entrega di Long Beach pa Edwards Air Base. E aparato a buta cu un velocidad di 1060 kilometer pa ora y na un altura di 12.300 meter. Cameranan special cu ta traha pa mide velocidad a sigi e vuelo.

Prins Bernhard lo bolbe bai Italia

DEN HAAG 6 september. —
Prins Bernhard lo bolbe bai Italia pa algun dia acompanja di su marine-adjudant.

E lo regla aya e translacion di e bote di motor „Budy" pa Hulanda y bai un bishita na e fabrikanan-ferrari na Modena.

Explosion abordo di tankero „Imperial Hamilton"

SARNIA 6 september. —
Bordo di un bapor di zeta, cu tabata ancla den haaf Canadiense Sarnia, den provincia, Ontario, dilanti di un refineria tabatin un explosion.

Tur brigadenan di brandweer den e barrio a hanja orden pa bai na e sitio di desgracia. E tanker cu a pega candela ta midi 2.060 ton. Ta e tanker Inglés „Imperial Hamilton".

Parce cu e explosion a tuma luga mei mei di e bapor. Segun e prome noticianan tin cincu persona cu ta gravemente herida.

Parce cu tabatin algun morto, pero e noticianan tocante esaki no ta confirma.